



한조식물명칭사전
汉朝植物名称词典

한조식물명칭사전 汉朝植物名称词典

료녕인민출판사

1982년 · 심양

辽宁人民出版社

一九八二年 · 沈阳

책임편집 김보민

표지설계 홍순갑

汉朝植物名称词典

(朝鲜文)

主编 韩振乾

编者 张宏文 王勇 冯志远

*

辽宁人民出版社出版

(沈阳市南京街6段1里2号)

辽宁省新华书店发行

沈阳新华印刷厂印刷

*

开本: 787×1092 $\frac{1}{32}$ 印张: 54 $\frac{1}{2}$

字数: 1,566,000 印数: 1—1,500

1982年10月第1版 1982年10月第1次印刷

统一书号: M13090·3 定价: 5.50元

주편찬자 한진건

편찬자 장평문 왕 용 풍지원

편찬에 참가한 전문가 및 일군들

관극점 왕근무

전청래 주지청

主 编 韩振乾

编 者 张宏文 王 勇 冯志远

参加编写工作的专家及工作人员

关克俭 汪劲武

田清淅 朱至清

머 리 말

조선문 독자들과 번역일군 및 과학연구일군들의 수
요에 의하여 우리는 이 《한조식물명칭사전》(라틴어학명
첨부)을 편찬하였다.

이 책에는 중국과 조선에서 늘 볼수 있는 식물을 위
주로 하면서 세계각지의 식물명칭도 적당히 수록하였다.
고등식물을 위주로 하면서 비교적 많이 쓰이는 하등식물
명칭도 적당히 수록하였다. 1만 4천여개의 본명, 한문,
조문 별명과 부분적인 약물, 상품 및 원료의 명칭도 수
록하였다.

이 책 편찬과정에 북경도서관, 중국과학원 식물연구
소, 북경대학도서관의 중문, 외국문 관계서적들과 국외
관계부문 도서관의 조선문자료들을 참고하였다. 이책 편
찬과정에 중국과학원 식물연구소의 이름난 식물분류학자,
일급연구사 판극점선생과 북경대학생물학부 왕근무부교
수의 적극적인 지지와 방조를 받았다. 판극점선생과 왕
근무동지는 바쁘신데도 불구하고 시간을 짜내어 이 책의
한어명칭과 라틴어학명에 대하여 자세한 검토와 참다운
심사를 하여주시었다.

이 책을 내놓으면서 두분 전문가선생, 그리고 이
책 편찬사업에 열정적인 지지와 관심을 돌려준 북경대학
최용구선생에게 충심으로 되는 사의를 드리는바이다.

1978년 6월

前 言

为了适应朝鲜文读者和从事朝鲜文翻译及科研工作者的需要,我们编纂了这部《汉朝植物名称词典》(附拉丁学名)。

本书以中国、朝鲜常见的植物为主,适当收录了一些世界各地的植物名称;以高等植物为主,酌量收录了一些比较常用的低等植物名称;除一万四千余条正名外,还尽量收进了一些汉文、朝鲜文别名和部分药物、商品及原料名称。

本书在编录期间,曾参阅了北京图书馆、中国科学院植物研究所、北京大学图书馆的中、外文书籍及国外有关图书馆的朝鲜文资料,并得到了中国科学院植物研究所著名的植物分类学家、研究员关克俭先生和北京大学生物系汪劲武副教授的积极支持和大力协助。关克俭先生和汪劲武同志,在百忙中抽出时间,对本书的汉语名称和拉丁学名做了仔细的查考和认真的校订。

在本书与广大读者见面之际,谨对以上二位专家及热情支持和关心本书编录工作的北京大学的崔应久老师表示衷心的感谢。

一九七八年六月

일러두기

1. 이 책의 원문부분은 한어철음자모순서로 하였으며 소리같은 글자는 획수에 의하여 배열하였다. 책의 앞부분에 <한어본명음서색인>을 붙여 음에 따라 글자를 찾을수 있게 하였다.

2. 원문중 ()내의 명칭은 별명과 약용, 상품 및 원료 명칭이다.

3. 책가운데 < >속의것은 다음과 같은 내용을 표시한다.

① 보충설명

예: 矮粒多<小麦>, 茶漬科<地衣>.

② 명칭 용도 및 명칭 래원을 가리킨다

예: 绿升麻<药名>, 叶桉油<商品名>, 栓皮<原料名>, 凤凰鸡<云南>, 莫<诗经>, 兰草<译称>.

석송자<약이름>, 회나무<평북>.

4. 오른쪽 어깨우에 “△”부호를 단 명칭은 참고명칭이다.

5. 이 책의 마지막에 한어별명, 조선어명칭(본명, 별명)과 라틴어학명색인을 달았다. 원문중의 울림말앞과 색인중의 울림말뒤에 순서번호를 달아 찾아보기 쉽게 하였다. 색인에서 가리킨 번호를 원문에서 찾으면 그것이 바로 독자가 찾는 명칭이다.

凡 例

一、本书正文部分以汉语拼音字母为序，同音字以笔划为序进行编排。书前附有《汉语正名音序索引》，供按音查字之用。

二、正文中()内的名称，均属别名及药用、商品、原料名称。

三、书中〈 〉内的词表示如下：

① 补充说明

如：矮粒多〈小麦〉，茶渍科〈地衣〉。

② 注明名称用途及名称来源

如：绿升麻〈药名〉，叶桉油〈商品名〉，栓皮〈原料名〉，凤凰鸡〈云南〉，莫〈诗经〉，兰草〈译称〉。

석송자〈약 이름〉, 회나무〈명목〉.

四、书中右上角带“△”符号的名称，为参考名称。

五、书末附有汉文别名、朝鲜文名称(正、别名)和拉丁学名索引。为便于查阅，正文中的词条前和索引中的词条后均标上了顺序号。以索引中的顺序号对正文中的顺序号，即可查出所需要的名称。

차 례

일러두기.....	(3)
한어본명음서색인.....	(5)
사전본문.....	1
한어별명색인.....	813
조선어명칭색인.....	1077
라틴어학명색인.....	1399
주요참고문헌.....	1737

总 目 录

凡例·····	(3)
汉文正名音序索引·····	(5)
词典正文·····	1
汉文别名索引·····	813
朝鲜文名称索引·····	1077
拉丁学名索引·····	1399
主要参考文献·····	1737

汉文正名音序索引

(数字指本书页码)

A

a	1
ai	4
an	6
ang	8
ao	8

B

ba	9
bai	12
ban	31
bang	35
bao	36
bei	38
ben	43
bi	43
bian	45
biao	50
bin	50
bing	51
bo	52
bu	55

C

cai	57
can	57
cang	58
cao	59

ce	63
cen	64
ceng	64
cha	64
chai	66
chan	67
chang	68
chao	80
che	95
chen	96
cheng	96
chi	97
chong	101
chou	103
chu	104
chuan	105
chui	108
chun	110
ci	111
cong	115
cu	117
cui	121
cun	122

D

da	122
dai	145
dan	145
dang	150

dao	151
de	154
deng	155
di	156
dian	159
diao	161
die	161
ding	161
dong	163
dou	170
du	170
duan	173
dui	178
dun	179
duo	180

E

e	187
en	190
er	190

F

fa	193
fan	194
fang	196
fei	197
fen	199
feng	202
fo	206

fu.....207

G

ga.....211

gai211

gan212

gang.....214

gao216

ge.....220

gen223

geng.....224

gong224

gou224

gu.....228

gua230

guai.....231

guan.....231

guang233

gui241

guo242

H

ha.....243

hai244

han249

hang.....251

hao251

he.....252

hei257

heng.....261

hong262

hou273

hu.....276

hua282

huai.....290

huan.....291

huang291

hui302

huo305

J

ji306

jia315

jian321

jiang326

jiao328

jie331

jin334

jing344

jiu345

ju.....346

juan.....349

jue351

jun352

K

ka.....353

kai353

kan354

kang.....354

kao355

ke.....355

kong357

kou358

ku.....358

kua361

kuai361

kuan.....362

kui367

kun367

kuo368

L

la368

lai370

lan371

lang.....374

lao374

le375

lei376

leng.....377

li378

lian382

liang385

liao386

lie388

lin390

ling392

liu394

long.....397

lou400

lu.....401

lǔ.....403

luan.....407

lun408

luo409

M

ma413

mai419
 man421
 mang421
 mao422
 mei437
 men441
 meng441
 mi443
 mian447
 miao449
 min449
 ming449
 mo450
 mu452

N

na457
 nai458
 nan458
 nang460
 nei461
 nen462
 ni462
 nian464
 niang466
 niao466
 nie466
 ning467
 niu467
 nong471
 nu471
 nuo471

O

ou472

P

pa474
 pai475
 pan475
 pang476
 pao476
 pei477
 pen477
 peng477
 pi478
 pian480
 piao480
 pin480
 ping481
 po483
 pu484

Q

qi488
 qia491
 qian491
 qiang494
 qiao495
 qie496
 qin496
 qing497
 qiong501
 qiu501
 qu505

quan506
 que508
 qun509

R

ran510
 rang510
 rao510
 re511
 ren511
 ri512
 rong523
 rou524
 ru527
 ruan528
 rui529
 run530
 ruo530

S

sa531
 sai531
 san532
 sang538
 sao539
 se539
 seng540
 sha540
 shai542
 shan542
 shang553
 shao554
 she556

shen.....558
 sheng560
 shi561
 shou569
 shu570
 shuan574
 shuang.....574
 shui576
 shun.....583
 shuo583
 si.....584
 song589
 sou591
 su.....591
 suan.....593
 sui594
 sun596
 suo596

T

ta.....597
 tai598
 tan600
 tang.....600
 tao602
 te.....603
 teng.....603
 ti604
 tian.....605
 tiao.....610
 tie610
 ting613
 tong.....613

tou615
 tu.....617
 tuan.....620
 tui621
 tun621
 tuo621

W

wa622
 wai624
 wan624
 wang628
 wei630
 wen.....635
 weng637
 wo637
 wu637

X

xi.....647
 xia660
 xian.....663
 xiang670
 xiao.....675
 xie692
 xin693
 xing.....696
 xiong698
 xiu699
 xu700
 xuan701
 xue703
 xun705

Y

ya705
 yan709
 yang.....715
 yao719
 ye.....721
 yi728
 yin734
 ying.....740
 yong743
 you743
 yu.....747
 yuan.....752
 yue759
 yun761

Z

za.....763
 zai764
 zan764
 zang.....764
 zao765
 ze767
 zha768
 zhai.....768
 zhan.....774
 zhang774
 zhao776
 zhe777
 zhen.....778
 zheng781
 zhi781

zhong785	zhui798	zou808
zhou791	zhun798	zu809
zhu793	zhuo798	zuan809
zhuan797	zi798	zui809
zhuang798	zong807	zuo809

A

ā

- 00001 阿波多马先蒿 큰산송이풀
Pedicularis apodochila
 Maxim.
- 00002 阿德赫伦斯松藻 맥청각
 (阿德赫伦斯海松)
Codium adhaerens
 (Cabr.) C. Ag.
- 00003 阿德利杆线藻 세포막규조
Rhabdonema adriaticum
 Kuetz.
- 00004 阿尔泰方枝柏 두메향나무
 (冷桧)
Sabina pseudo-sabina
 (Fisch. et Mey.) Cheng
 et W. T. Wang
- 00005 阿尔泰狗哇花 개쑥부쟁이
 (阿尔泰紫菀, 铁杆蒿[△])
Aster altaicus Willd.
 = *Heteropappus altaicus* (Willd.) Novopokr.
- 00006 阿尔泰银莲花 구절초포
 (菖蒲<河南、山西>、九节菖
 蒲<药名>、节难、节菖蒲、京
 玄参<山西>)

- Anemone altaica* Mey.
- 00007 阿尔甜茅 산진들피(두메미
 푸리짱이) 「Kom.
Glyceria alnastertum
- 00008 阿耳西科 패랭이꽃과(너도
 개미자리과, 석죽과)
Alsiniaceae
- 00009 阿法凤仙花 제주물봉숭아
 (제주물봉선) 「Hook. f.
Impatiens aphanantha
- 00010 阿芳 발방아나무(藤春、山
 坝) 「Merr. et Chun
Alphonsea monogyna
- 00011 阿飞拉得那<爵床科植物>
 로우이사에아펠란드라
Aphelandra squarrosa
 Nees 「물
- 00012 阿哥耳叶山尖子 귀박쥐나
Cacalia auriculata var.
ochotensis Kom. 「조
- 00013 阿格斯梯圆筛藻 가시반규
Coscinodiscus augustii
 Grun.
- 00014 阿姑灵芝 모균
Ganoderma alluandii
 Pat. et Har.

- 00015 阿果西属<菊科植物之一属> Maxim.
 민잎 맥추
Cryptopleura== *Troximon*==*Agoseris*
- 00016 阿华诺苔草, 골사초
Carex aphanolepis
 Franch. et Sav. 「아길페
- 00017 阿吉固氮菌 아조토박테르
Azotobacter agile Beijerinck
- 00018 阿加德海膜 미물부채
Halymenia agardhii De Toni
- 00019 阿卡利科 아카리아과
Achariaceae
- 00020 阿卡莫忍冬 남괴불나무
Lonicera okamotoana
 Ohwi
- 00021 阿卡莫苔草 지이대사초
Carex okamotoi Ohwi
- 00022 阿卡穆粘皮藻 배근접질말
 (粘皮藻) 「Setch.
Gloiophloea okamurai
- 00023 阿卡尼科 아카니아과
Akaniaceae 「사리
- 00024 阿克多鳞毛蕨 제비꼬리고
Dryopteris ochtodes C.
 Chr. 「염
- 00025 阿克雷珍珠菜 두메까치수
Lysimachia acroadenia
- 00026 阿克罗眉藻 채포람조
Calothrix aeruginea
 (Kuetz) Thuret
- 00027 阿苦堇菜 잔털제비꽃
Viola keiskei var.
okuboi Makino 「이
- 00028 阿拉伯百脉根 뚝신별노랑
Lotus arabicus L.
- 00029 阿拉伯黄背草 선술새(菅
 <植物名实图考>、野菅<尔
 雅>、黄背草<植物名汇>、黄
 背茅<岭南科学杂志>)
Themeda triandra
 Forsk.
- 00030 阿拉伯胶树 아랍고무(아
 라비아고무나무)
Acacia senegal Willd.
- 00031 阿拉善马先蒿 양지송이풀
Pedicularis alaschanica Maxim. 「병균
- 00032 阿兰叶点霉 오리나무반점
Phyllosticta allantospora Zll. et Fr.
- 00033 阿留梯香豌豆 털개완두
Lathyrus japonicus var.
aleuticus Fernald
- 00034 阿美特龙血树 오메트나무
Dracaena omet Kotschy
 et Pery